

# Flurlinger *Notizen*

Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Flurlingen und  
Publikationsorgan der Dorfvereine.  
Erscheint zwei Mal pro Monat und wird  
kostenlos in alle Haushaltungen verteilt.

Nummer 18

Freitag, 20. September 2024

Politische Gemeinde

## Hauptübung Feuerwehr

### Erleben Sie Ihre Feuerwehr in Aktion!



Anlässlich der diesjährigen Hauptübung werden wir demonstrieren, wie die Feuerwehr Ausseramt den vielfältigen Herausforderungen in verschiedenen realitätsnah dargestellten Situationen begegnet.

Die Hauptübung findet wie folgt statt:

Datum Samstag, 28. September 2024  
in Flurlingen

Beginn 14 Uhr Rheintal Parkplatz,  
Gründenstrasse, 8247 Flurlingen

Treffpunkt 14 Uhr beim Rheintal Parkplatz,  
Gründenstrasse, 8247 Flurlingen oder  
um 13.30 Uhr beim Feuerwehrdepot  
Feuerthalen

Transfer Wird durch die Feuerwehr Ausseramt  
sichergestellt

Wir laden die Bevölkerung der Gemeinden Flurlingen und Feuerthalen herzlich zu diesem Anlass ein. Nutzen Sie die Gelegenheit und lassen Sie sich zeigen wie Ihre Feuerwehr schwierige Situationen meistert, um Ihre Sicherheit auch im Ernstfall gewährleisten zu können.

Kommando Feuerwehr Ausseramt



### Werden Sie Maschinist (m/w)!

Wir sind zuständig für die Sicherheit der rund 4750 Feuerthalner, Langwieser und Flurlinger.

Wir bieten vielseitige Ausbildungen, topmoderne Infrastruktur und Ausrüstung, tolle Kameradschaft.

Interesse? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch

## Bauausschreibungen

### Bauprojekt: Rietstrasse (Kat. 2001)

Bauherrschaft:  
orle + partner AG, CHE-169.341.380,  
c/o: Birgit Rahn-Werner, Seestrasse 233,  
8802 Kilchberg ZH

Projektverfasser:  
Horti Bau AG, CHE-375.156.283,  
Adlerstrasse 1, 8600 Dübendorf

Projekt:  
Neubau Terrassenhaus mit acht Wohnungen,  
Rietstrasse, 8247 Flurlingen, Grundstück-Nr.: 2001,  
Zone: Wohnzone 1.6

### Bauprojekt: Kirchweg 10

Bauherrschaft:  
Luis Carlos Aguiar Santos und Andreia Dantas  
Evora, Kirchweg 10, 8247 Flurlingen

Projektverfasser:  
Oechsli + Partner Architekturbüro AG, CHE-  
108.040.794, Rheinstrasse 17, 8200 Schaffhausen

Projekt:  
Anbau unterirdischer Velo-/ Geräteraum, Kirchweg  
10, 8247 Flurlingen, Grundstück-Nr.: 2083,  
Zone: Wohnzone 1.6

### Ort der Planauflage:

Gemeindeverwaltung, Dorfstrasse 36, Flurlingen

### Rechtliche Hinweise:

Die Pläne liegen während der Auflagefrist auf. Erfolgt die Ausschreibung in mehreren Publikationsorganen, so gilt das Datum der letzten Ausschreibung.

Während der Planauflage können Baurechtsentscheide bei der Baubehörde eingefordert werden. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Für die Zustellung baurechtlicher Entscheide kann eine Kanzleigebühr erhoben werden. Publikation gemäss §§ 6 und 314 Planungs- und Baugesetz (PBG).

Frist: 20 Tage / Ablauf der Frist: 10.10.2024

Bauamt Flurlingen

## Spitex am Kohlfirst Aufrichtfest Umbau und Sanierung Bahnhofgebäude und Güterschuppen in Dachsen



Am Donnerstag, 29. August 2024, begrüssten die Hochbaureferentin Irène Brühlmeier und der Bauleiter Adrian Meier von RHP AG die zahlreichen Handwerker, den Vorstand der Spitex am Kohlfirst, den Gemeinderat, das Verwaltungspersonal sowie den Brauverein Stationsbier zum feierlichen Aufrichtfest.



Die Hochbaureferentin blickte etwas zurück in die Geschichte des Bahnhofgebäudes und erzählte, dass das Bahnhofgebäude 1916 im romantischen Stil erbaut wurde. Berühmte Persönlichkeiten wie der Marschall Patrice de Mac-Mahon, ein französischer Militär- und Staatsmann sowie der Kaiser Menelik II. aus Äthiopien machten in Dachsen Halt. Vermutlich befanden sie sich auf der Durchreise zum Schloss Laufen am Rheinfall. Damals war der Bahnhof Dachsen ein Sackbahnhof. Mit Pferd und Wagen gelangte man schliesslich von Dachsen zum Schloss.



Das historische Bahnhofgebäude wird aktuell zu modernen Büroräumlichkeiten für die Spitex am Kohlfirst umgebaut. Der angebaute Güterschuppen wird in eine

Schaubrauerei verwandelt und soll ausserdem als Treffpunkt und Festlokal für Jung und Alt dienen. Die Veranstaltung bot eine wunderbare Gelegenheit, den Fortschritt des Projekts zu feiern und allen Beteiligten für ihre harte Arbeit und ihr Engagement zu danken. Der Bau verlief bis anhin äusserst positiv und unfallfrei. Die Dacharbeiten sind abgeschlossen. Derzeit stehen die Malerarbeiten im Aussenbereich sowie die Gipserarbeiten innen an. „Wir sind im Terminplan, sodass wir bereits im September das Gerüst entfernen können“, informierte der Bauleiter. Bis zur Eröffnung im Februar 2025 gibt es noch viel zu tun. Zu den anstehenden Arbeiten in den kommenden Monaten gehören: Abriebarbeiten, Decken- und Gipserarbeiten im Treppenhaus, Malerarbeiten innen, Küchenmontage im Dachgeschoß, Plattenarbeiten in den Nasszellen und vieles mehr.



Ein besonderes Dankeschön gilt Martin Bruderer und seinen Braukollegen vom Verein Stationsbier, die beim Ausbau des Güterschuppens eine führende Rolle übernommen haben und bereits unzählige Arbeitsstunden sowie viele geniale Ideen einbringen konnten.



Nach den Worten zur zukünftigen Nutzung, vorgetragen von der Geschäftsführerin und dem Präsidenten der Spitex am Kohlfirst, Maja Gugger und Daniel Schmid, eröffneten die Gastgeber das reichhaltige Buffet. Die Gäste genossen die warme Spätsommernacht in lockerer Atmosphäre.

Für den Gemeinderat Dachsen  
Irène Brühlmeier



Schule



Vereine

## BIBLIOTHEK



FLURLINGEN

Mo 19.00 - 20.00 h  
Mi 13.30 - 14.30 h  
Sa 10.00 - 11.00 h

**Bibli-Kafi**

Wir freuen uns, Ihnen am morgigen Samstag, dem 21. September, zwischen 10.00 und 11.00h in der Bibliothek einen Kaffee offerieren zu dürfen, während Sie und Ihre Kinder stöbern, Bücher aussuchen, ein Spiel spielen oder einfach die Gesellschaft vor Ort geniessen.

Wir freuen uns auf Sie.

Das Bibliotheks-Team

## **Was beschäftigt Flurlingen? Was läuft? Was ist geplant?**

Wo stehen wir bei der Siedlungsentwicklung, dem Eisernen Steg oder den schulischen Tagesstrukturen? Was beschäftigt die Behörden in ihrem Alltag? Möchten Sie Fragen zur Parkplatzsituation bei der Badi, zu Finanzen oder zum Wärmeverbund stellen?

Der Verein Attraktives Flurlingen lädt Sie zu einer öffentlichen Informationsveranstaltung am **Donnerstag, 24. Oktober 2024, von 19 Uhr bis 20 Uhr im Rheintalsaal** ein.

Der Gemeinderat und die Schulpflege informieren aus erster Hand über den Stand von Projekten, künftige Vorhaben, Herausforderungen und beantworten Ihre Fragen.

Für den **anschliessenden Apéro** sind wir den Nichtmitgliedern für einen Unkostenbeitrag von einem Fünfliber dankbar.

Hier erfahren Sie mehr über unseren Verein:  
[www.attraktives-flurlingen.ch](http://www.attraktives-flurlingen.ch)

**Jahresrückblick 2023 / 2024**

Die Schulpflege der Sekundarschule Kreis Uhwiesen hat ihren Jahresrückblick auf das Schuljahr 2023 / 2024 veröffentlicht.

**Achte auf uns!**

Wir machen ausschliesslich  
**Wärmepumpen**  
und das seit über 25 Jahren

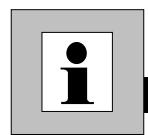
Claudio Rosset berät  
Sie gerne 052 317 00 44



Weitere Infos unter [wp-tech.ch](http://wp-tech.ch)  
Peter Wärmepumpen GmbH  
Gewerbestrasse 11, 8451 Kleinandelfingen



Wir erzielen für Ihre Immobilie den höchsten Preis. Sie zahlen nur unseren Fixpreis von CHF 18'500. Jetzt informieren unter [zimmo3.ch](http://zimmo3.ch) oder rufen Sie uns jetzt an: 052 624 13 33. Claudia Frei & Jacqueline Vuilleumier



*Quafas*



*Anlässe*



Überall für alle  
**SPITEX**  
am Kohlfirst

Ihre Gemeinde-Spitex für  
Pflege- und Betreuung zu Hause  
Flurlingen Dachsen Uhwiesen



## Fusspflege für Seniorinnen und Senioren

Freitag, 27. September 2024, ab 13.30 Uhr,  
im «Stübl», Dorfstr. 39, Flurlingen

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eine Anmeldung bis am Mittwoch der entsprechenden Woche bei Sylvia Baur, Tel. 052 659 47 76

### Weitere Dienstleistungen der Spitex am Kohlfirst:

- Abklärung, Koordination, Beratung
- Krankenpflege / Psychiatrische Pflege
- Spitex Plus / Haushilfe / Mahlzeitendienst / Fahrdienst SRK

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

**Spitex am Kohlfirst**  
Landstrasse 37 · 8248 Uhwiesen ·  
T 052 659 12 65 · [info@spitex-am-kohlfirst.ch](mailto:info@spitex-am-kohlfirst.ch) ·  
[www.spitex-am-kohlfirst.ch](http://www.spitex-am-kohlfirst.ch)

## 1. Flurlinger Härdöpfelmärt

In diesem Frühjahr haben wir  
**107 Sorten Kartoffeln angepflanzt –**  
auch rote und blaue.

**Samstag, 21. September**

9 – 13 Uhr

Lächenstrasse 18

**Kartoffeln ab 1 Fr. pro Kilo**

(Begrenzte Parkplatzmöglichkeiten)

**Kurs für betreuende Angehörige**

## Wohlbefinden steigern

Betreuen Sie ein Familienmitglied und stossen dabei manchmal an Grenzen?  
Im **kostenlosen Kurs** lernen Sie über **mehrere Kurstage** verteilt

Strategien kennen, mit denen Sie sich selbst Sorge tragen können.

**Mehr Informationen und Anmeldung:** [www.gesund-zh.ch](http://www.gesund-zh.ch)

Ein Angebot von

Kanton Zürich  
Prävention und Gesundheitsförderung

Mit Unterstützung von

Gesundheitsförderung Schweiz  
Promotion Santé Suisse  
Promozione Salute Svizzera

Samstag, 21. September 2024

- Bibli-Kafi / 10 Uhr / Bibliothek Flurlingen
- 1. Flurlinger Härdöpfelmärt / 9 - 13 Uhr / Lächenstrasse 18

Sonntag, 22. September 2024

- Konzert Blauburgunder Musikanten / 14.30 Uhr / Zentrum Kohlfirst, Haupteingang
- Abstimmungen / Wahlbüro Flurlingen

Freitag, 27. September 2024

- Fusspflege f. Seniorinnen & Senioren / ab 13.30 Uhr / Stübli, Dorfstrasse 39 / Spitex am Kohlfirst

Samstag, 28. September 2024

- Hauptübung Feuerwehr Ausseramt / 14 Uhr / Rheintal Parkplatz, Gründenstrasse

Sonntag, 29. September 2024

- Konzert Kinderjodelchorli Wylandsterne / Zentrum Kohlfirst, Haupteingang



## Forstrevier Cholfirst Bestellung Brennholz

Beim Forstrevier Cholfirst kann wieder Brennholz aus den Wäldern der Reviergemeinden bezogen werden.

Die entsprechenden Bestellformulare sind auf der Homepage vom Forstrevier Cholfirst ([www.forst-cholfirst.ch](http://www.forst-cholfirst.ch)) aufgeschaltet oder können auf der Gemeindeverwaltung Flurlingen bezogen werden.

Mit dem Bestellschein können Bestellungen bis am 31. Januar 2025 per Post, Fax oder Mail an das Forstrevier Cholfirst vorgenommen werden.

Forstrevier Cholfirst

**Impressum / Redaktionsschluss für nächste Ausgabe**

Impressum: Gemeinde Flurlingen

Artikel/Inserate an: Gemeindekanzlei, Dorfstrasse 36,  
8247 Flurlingen, Telefon 052 647 01 01,  
Fax 052 647 01 00, E-Mail [info@flurlingen.ch](mailto:info@flurlingen.ch)  
[www.flurlingen.ch](http://www.flurlingen.ch)

Redaktion: Gemeindeverwaltung Flurlingen

Druck: LANDOLT AG, Grafischer Betrieb, Feuerthalen

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:

**Montag, 30. September 2024**